



紀念版

中華現代學術名著叢書



現代吳語的研究

趙元任 著



創于1897

商務印書館
The Commercial Press



紀念版

中華現代學術名著叢書



現代吳語的研究

趙元任 著



創于1897

商務印書館

The Commercial Press

2017年·北京



圖書在版編目(CIP)數據

現代吳語的研究/趙元任著. —北京:商務印書館,
2017

(中華現代學術名著叢書:120年紀念版)

ISBN 978-7-100-15178-8

I. ①現… II. ①趙… III. ①吳語—方言研究 IV.
①H173

中國版本圖書館 CIP 數據核字(2017)第 214134 號

權利保留,侵權必究。

本書據清華學校研究院 1928 年版排印

中華現代學術名著叢書

(120年紀念版)

現代吳語的研究

趙元任 著

商務印書館出版

(北京王府井大街 36 號 郵政編碼 100710)

商務印書館發行

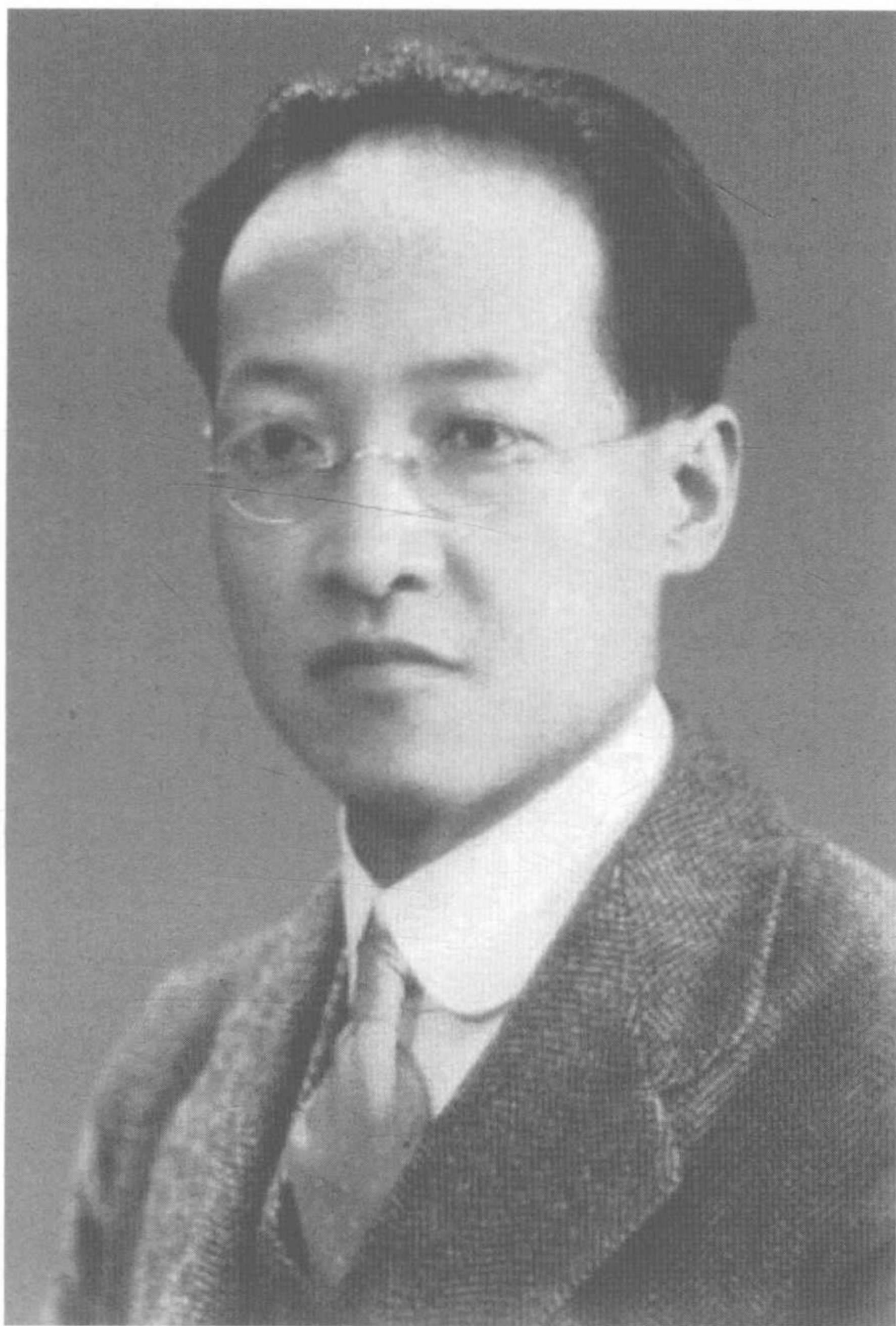
北京通州皇家印刷廠印刷

ISBN 978-7-100-15178-8

2017年12月第1版 開本 710×1000 1/16

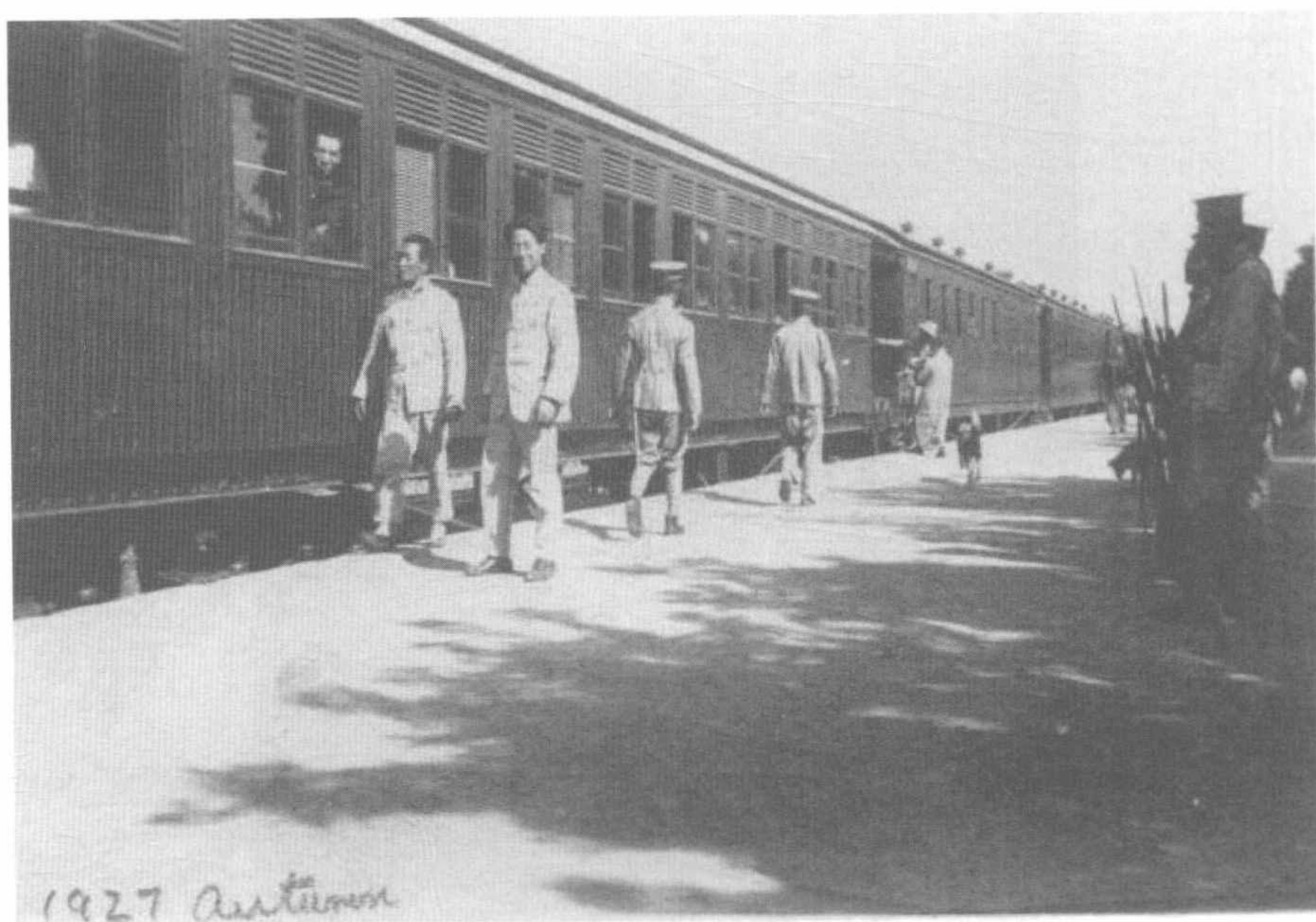
2017年12月北京第1次印刷 印張 16 $\frac{3}{4}$ 插頁 1

定價:82.00 元



趙元任

(1892—1982)



1927年秋, 開始調查吳語方言

清華學校研究院
叢書第四種

現代吳語的研究

趙元任著

北 京

清華學校研究院印行

中華民國十七年六月

Tsing Hua College Research Institute
Monograph No. 4.

Studies in the Modern Wu-Dialects

By Yuen Ren Chao

Peking

Tsing Hua College Research Institute
June 1928.

清華學校研究院1928年版《現代吳語的研究》封面

中華現代學術名著叢書

(一百二十年紀念版)

出版說明

商務印書館自一八九七年始創，以“昌明教育，開啓民智”爲宗旨，於建館翌年便出版了《馬氏文通》，這部學術經典既是中國學術現代化的標志之一，也開啓了商務印書館百年學術出版的序幕。

其後，商務印書館一直與中華現代學術相伴而行，出版了大批具有鮮明原創精神并富於學術建樹的經典著作，諸多開山之著、奠基之作都是在本館首次問世。這些學術經典的出版，使本館得以引領現代學術發展，激動社會思想潮流，參與民族新文化的構築，也分享中國學界的歷史榮光。

一九四九年以後，本館雖以迻譯世界學術名著、編纂中外辭書爲側重，但原創學術著作的出版從未止步。二〇〇九年，我館陸續出版“中華現代學術名著叢書”，全面整理中華現代學術成果，深入探尋現代中國的百年學脉。

叢書收錄上自晚清下至一九八〇年代末中國原創學術名著（包括外文著作），以人文社會科學爲主，涵蓋文學、歷史學、哲

學、法學、政治學、經濟學、社會學、教育學、地理學、心理學、科學史等衆多學科。意在辨章學術，考鏡源流，收錄各學科學派的名家名作，展現傳統文化的新變，追溯現代文化的根基。叢書立足於精選、精編、精校，冀望無論多少年，皆能傲立於書架，更與“漢譯世界學術名著叢書”共相輝映，昭示中華學術與世界學術於思想性和獨創性上皆可等量齊觀，為中國乃至東方學術在世界範圍內贏得應有的地位。

二〇一七年二月十一日，商務印書館迎來了一百二十歲的生日。為紀念本館與中華現代學術風雨同行的這段歷程，我們整體推出“中華現代學術名著叢書”一百二十年紀念版（二百種），既有益於文化積累，也便於研讀查考，同時向長期支持叢書出版的諸位學界通人致以感激和敬意。

“新故相推，日生不滯。”兩個甲子後的今天，商務印書館又站在了一個新的歷史節點上。傳承前輩的出版精神，迎接時代的新使命，且行且思，我們責無旁貸。

商務印書館編輯部

二〇一七年十一月

凡 例

一、“中華現代學術名著叢書”收錄晚清以迄二十世紀八十年代末，為中華學人所著，成就斐然、澤被學林之學術著作。入選著作以名著為主，酌量選錄名篇合集。

二、入選著作內容、編次一仍其舊，唯各書卷首冠以作者照片、手迹等。卷末附作者學術年表和題解文章，誠邀專家學者撰寫而成，意在介紹作者學術成就，著作成書背景、學術價值及版本流變等情況。

三、入選著作率以原刊或作者修訂、校閱本為底本，參校他本，正其訛誤。前人引書，時有省略更改，倘不失原意，則不以原書文字改動引文；如確需校改，則出脚注說明版本依據，以“編者注”或“校者注”形式說明。

四、作者自有其文字風格，各時代均有其語言習慣，故不按現行用法、寫法及表現手法改動原文；原書專名（人名、地名、術語）及譯名與今不統一者，亦不作改動。如確系作者筆誤、排印舛誤、數據計算與外文拼寫錯誤等，則予徑改。

五、原書為直（橫）排繁體者，除個別特殊情況，均改作橫排簡體。其中原書無標點或僅有簡單斷句者，一律改為新式標

點，專名號從略。

六、除特殊情况外，原書篇後注移作脚注，雙行夾注改爲單行夾注。文獻著錄則從其原貌，稍加統一。

七、原書因年代久遠而字迹模糊或紙頁殘缺者，據所缺字數用“□”表示；字數難以確定者，則用“(下缺)”表示。

目 錄

序	1
INTRODUCTION OF ENGLISH	3
譯名表	21
調查說明(附地圖)	23
第一部 吳音	
第一章 吳語聲母	39
凡例(附甲表:輔音音標表)	39
第一表:聲母表	50
聲母的討論	60
第二章 吳語韻母	66
凡例(附乙表:元音音標表)	66
第二表:平上去韻母表	74
第三表:入聲韻母表	100
韻母的討論	116
第三章 吳語聲調	128
凡 例	128
第四表:聲調表	132
聲調的討論	136

第四章 聲韻調總討論	138
各地的特點	138
吳語全部的公共點	145

第二部 吳語

第五章 詞彙	149
凡例跟索引	149
第五表:30處75詞的詞彙	153
特別詞	191
第六章 語助詞	196
凡例跟舉例	196
第六表:22處56用的語助詞	201

附 錄

蘇州話“北風跟太陽”的故事	213
我的語言自傳	217
趙元任先生學術年表	238
一部為現代漢語方言學奠基的經典著作	
——重讀趙元任《現代吳語的研究》	許寶華 255

CONTENTS

Preface	1
Introduction of English	3
Glossary of Terms	21
General Explanations of the Investigation Trip (with a map)	23

Part I Pronunciation

Chapter I Initials	39
Explanation of Symbols	39
Table I: Initials	50
Discussions of the Initials	60
Chapter II Finals	66
Explanation of Symbols	66
Table II : Finals in <i>pyng-</i> , <i>shaanq-</i> , <i>chiuh-sheng</i>	74
Table III : Finals in <i>ruhsheng</i>	100
Discussions of the Finals	116
Chapter III Tones	128
Explanation of Symbols	128
Table IV : Tone Graphs and Formulæ	132

CONTENTS

Discussions of the Tones	136
Chapter IV General Discussions	138
Special Local Traits	138
General Characteristics of the Wu-dialects	145
Part II Vocabulary, etc.	
Chapter V Vocabulary	149
Explanation of Arrangement	149
Table V : Vocabulary of 75 Words in 30 Dialects	153
Peculiar Words	191
Chapter VI Grammatical Particles	196
Explanation and Illustrations	196
Table VI : Particles in 56 Functions in 22 Dialects	201
Appendix	
“The North Wind and the Sun” in the Dialect of Sujou (“Soochow”)	213
My Linguistic Autobiography	217
A Scholarly Chronology on Yuen Ren Chao	238
A Classic Works Laying the Foundation for Modern Chinese Dialects Research — Further Exploration of <i>Studies in the Modern Wu-Dialects</i> Bao Hua Xu	255

序

研究中國語音最詳細又最多的，大概要首推瑞典的中國音韻家高本漢(Bernhard Karlgren)。他的成績都發表在 1915—1926 陸續出來的 *Études sur la phonologie chinoise*^①。不過一個全國的方言調查不是個把人一年工夫或一個人年把工夫可以做得完的。高本漢的所得的材料可以够使他考定隋、唐時代的古音的大概，但是假如要做中國的方言志，那還得要許多人許多年有系統的調查跟研究才做得好。這種事業的重要，無論是本身的重要，或是在國學上地位的重要，或是應用於教育上的重要，也已經有過好些人談過的了，可是空談了許多時候怎末也沒有結果。這大半是因為有幾種必需的條件還不能實現。第一，要有永久性的組織跟經費能一致的辦這種事情，這是無消說的。第二，要有相當訓練的工作者。但這是一種很專門的訓練，不是幾個月速成科可以練出來的。假如隨便到各處走走聽聽記記，那所得的東西的價值一定等於零，或小於零，因為多錯誤的記載還不如沒有記載。第三，要國內太平，不然最值得調查的區域往往不能去調查。可是要慢慢的等，等到哪一天才可以有大隊的語言學人馬，

① Archives d'Études Orientales, Vol. 15, Stockholm, 1915—1926.

大規模的來測量全中國的方言地理吶？所以還是先比較小規模的在一個比較安靜的區域裡做一點比較簡略的研究，至少也可以做一個後來研究的格式。

這次調查能在這末短的時期內得這末許多材料，一大半是賴各地學商等界的熱心幫助；一方面幫找可以發音的人，一方面關於本地語言的特別有趣的而表格中沒有問到的地方，也多有所指教，這是作者非常感激的。除已經專函致謝外，現在再對各地招待者跟發音者特別鳴謝。